

1-1-2
un, un, deux



1-1-2
eins, eins, zwei



1-1-2
one, one, two

1-1-2
um, um, dois



En toute situation d'urgence, un numéro unique:

1-1-2

- en cas d'accident : ménage, circulation, travail, loisirs, etc.
- en cas d'incendie et d'explosion
- en cas de pollution du milieu naturel
- en cas d'urgence en milieu aquatique
- personnes disparues
- ...

Für alle Notfälle, eine einzige Notrufnummer:

1-1-2

- bei Unfällen : Haushalt, Verkehr, Arbeit, Freizeit, usw.
- bei Feuer und Explosion
- bei Umweltverschmutzung
- bei Notfällen im Wasser / Überschwemmungen
- bei vermissten Personen
- ...

For all emergencies, one single number:

1-1-2

- in case of accident : at home, traffic, job, leisure
- in case of fire or explosion
- in case of environmental pollution
- for water rescue
- missing persons
- ...

Em caso de urgência, marque:

1-1-2

- em caso de acidente : doméstico, de viação, de trabalho, lazer, etc.
- em caso de incêndio e de explosão
- em caso de poluição do meio ambiente
- em caso de urgência no meio aquático
- em caso de pessoas desaparecidas
- ...

N° d'appel

Le numéro d'appel 1-1-2 vous permet également d'obtenir des renseignements au sujet:

- des hôpitaux de garde
- des pharmacies de garde
- des médecins généralistes de garde
- des médecins-dentistes de garde
- des vétérinaires de garde
- des serrureries d'urgence
- des services de dépannage

Unter der Notrufnummer 1-1-2 können Sie ebenfalls Auskünfte erhalten über:

- die diensthabenden Krankenhäuser
- die diensthabenden Apotheken
- die diensthabenden Allgemeinpraktiker
- den diensthabenden Zahnarzt
- den diensthabenden Tierarzt
- Schlüsseldienste
- Abschleppdienste

1-1-2 - The operator on call could give you some other information about:

- hospitals on duty
- pharmacies on duty
- doctors on call
- dentists on call
- veterinary surgeons on call
- locksmitheries on duty
- breakdown services

O número de telefone 1 -1 -2 permite-lhe igualmente obter informações sobre:

- hospitais de serviço
- farmácias de serviço
- médico de clínica geral de serviço
- médicos dentistas de serviço
- veterinários de serviço
- serralheiros de serviço
- pronto-socorro

Les équipes d'intervention

Mise en alerte des équipes d'intervention volontaires de la protection civile:

- équipes de sauvetage
- ambulances
- hommes-grenouilles
- groupe canin
- ...

Alarmierung der freiwilligen Einsatzkräfte Zivilschutzes

- Rettungs- und Bergungsdienst
- Krankenwagen
- Gruppe der Froschmänner
- Hundestaffel
- ...

The Dispatching Centre 1-1-2 will dispatch quick assistance by voluntary units of Civil Protection:

- rescue teams
- ambulance services
- rescue divers
- canine rescue unit
- ...

Para alertar as equipas de intervenção voluntárias da protecção civil:

- equipas de salvamento
- ambulâncias
- homens-rãs
- cães treinados
- ...

Coordination des unités d'intervention de la protection civile avec les unités

- sapeurs-pompiers volontaires et professionnels
- service d'aide médicale urgente (SAMU)
- hélicoptère de sauvetage

Koordinierung des Einsatzes der Rettungskräfte des Zivilschutzes mit:

- Freiwillige- und Berufsfeuerwehr
- Notarztwagen (SAMU)
- Rettungshubschrauber

Co-ordination between Civil Protection units and:

- firemen (volunteer and professional)
- medical emergency care (SAMU)
- rescue helicopter

Para coordenar as unidades da protecção civil com:

- sapadores bombeiros voluntários e profissionais
- serviço de apoio médico urgente (SAMU)
- helicóptero de salvamento



Données à communiquer

En cas d'appel d'urgence, il est important de communiquer les données suivantes:

- qui fait l'appel ?
- où l'accident s'est-il passé ?
- nature de l'accident ?
- nombre exact de blessés ?
- nature des blessures, maladies aiguës... ?

Diese Informationen sollten Sie der Notrufzentrale unbedingt mitteilen:

- wer ruft an ?
- wo ist der Unfall passiert ?
- was ist geschehen ?
- wieviele Verletzte ?
- welche Verletzungen, resp. akute Erkrankungen

How to make an emergency call. Tell the operator:

- who is calling ?
- where is aid needed ?
- what kind of accident ?
- what's the number of injured persons ?
- what kind of injuries, sudden illness... ?

Em caso de chamada de urgência, é importante fornecer as seguintes informações:

- quem faz a chamada ?
- onde se deu o acidente ?
- tipo de acidente ?
- número exacto de feridos ?
- natureza dos ferimentos, doenças súbitas... ?

1-1-2

- un numéro d'appel d'urgence unique sur le plan européen
- sans frais pour l'appelant
- disponible 24h / 24h
- accessible à partir de tout poste téléphonique et également par téléphone mobile portable (GSM)

1-1-2

- eine europaweite Notrufnummer
- gebührenfrei für den Anrufer
- 24 / 24 Stunden erreichbar
- über jedes Telefon, auch über mobiles Funktelefon (Handy) erreichbar

1-1-2

- one common emergency number for all countries of the European Union
- free of charge for the caller
- on call 24 hours a day
- reachable from any phone even when calling from a mobile phone

1-1-2

- um número de telefone de urgência único para toda a União Europeia
- gratuito para quem chama
- disponível 24 horas por dia
- acessível a partir de qualquer telefone fixo ou móvel (telemóvel)

